**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 20 (1902)

**Heft:** 126

**Heft**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 08.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

№ 126 XX. Jahrgang. Bern, Mittwoch, 2. April. 1902 Berne, Mercredi, 2 avril. XXme année. № 126

Zweites Blatt. Deuxième feuille.

**Abonnemente:**
Schweiz: Jährlich Fr. 6.
2tes Semester . » 3.
Ausland: Zuschlag des Porto.
Es kann nur bei der Post abonniert werden.
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

**Abonnements:**
Suisse: un an . . fr. 6.
2e semestre . . » 3.
Etranger: Plus frais de port.
On s'abonne exclusivement aux offices postaux.
Prix du numéro 10 cts.

# Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.

Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.

Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.

Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.

Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.
Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszeile (für das Ausland 35 Cts.).

Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.
Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).

**Inhalt — Sommaire**

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Handelsregister. — Registre du commerce. — Kraftloserklärung einer Handelsausweiskarte. — Schweizerische Emissionsbanken: Spezifikation der gesetzlichen Barschaft; Wochensituation; Generalsituation. — Banques d'émission suisses: Spécification de l'encaisse légale; Situation hebdomadaire; Situation générale.

## Amtlicher Teil — Partie officielle

### Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

**Konkurseröffnungen. — Ouvertures de faillites.**
(B.-G. 281 und 282.) (L. P. 281 et 282.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamte einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

**Kt. Zürich.** *Konkursamt Riesbach in Zürich V.* (555[3])
Gemeinschuldnerin: Schweiz. Mineralwasser-Aktiengesellschaft (Société des eaux minérales suisses) in Zürich V.
Datum der Konkurseröffnung: 22. März 1902.
Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 5. April 1902, nachmittags 2 Uhr, im «weissen Kreuz», inneres Seefeld, in Zürich V.
Eingabefrist: Bis und mit 2. Mai 1902.

**Kt. Bern.** *Konkursamt Erlach.* (559)
Gemeinschuldner: Niklaus Robert, gewesener Negociant und Landwirt, in Ins.
Datum der Konkurseröffnung: 14. März 1902.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 3. April 1902, nachmittags 2 Uhr, auf dem Bureau des Betreibungs- und Konkursamtes Erlach.
Eingabefrist: Bis und mit 28. April 1902.

**Kollokationsplan. — Etat de collocation.**
(B.-G. 249 u. 250.) (L. P. 249 et 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Ct. de Vaud.** *Office des faillites de Lausanne.* (556)
Failli: Eichenberger, Ed., entrepreneur, à Lausanne.
Délai pour intenter l'action en opposition: 12 avril 1902 inclusivement.

**Ct. de Vaud.** *Office des faillites de Vevey.* (561)
Succession de Bauer-Flury, Joseph, Café du Lac, à Vevey.
Délai pour intenter l'action en opposition: 12 avril 1902 inclusivement.

**Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.**
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

**Kt. Zürich.** *Konkursamt Riesbach in Zürich V.* (560)
Gemeinschuldner: Schlatter-Zollinger, Alfred, Kaufmann, in Zollikon.
Datum des Schlusses: 29. März 1902.

**Kt. Luzern.** *Konkursamt Weggis.* (558)
Gemeinschuldner: Rapelli, Gebrüder Franz und Caesar, und Paul Pelli, Baugeschäft, in Weggis und Vitznau.
Datum des Schlusses: 27. März 1902.

**Widerruf des Konkurses. — Révocation de la faillite.**
(B.-G. 195 u. 317.) (L. P. 195 et 317.)

**Ct. de Neuchâtel.** *Office des faillites du Locle.* (554)
Failli: Huguenin-Virchaux, Numa-Alexandre, boulanger, à La Chaux-du-Milieu.
Date de la révocation: 29 mars 1902.

**Ct. de Neuchâtel.** *Tribunal civil du district de Neuchâtel.* (548[3])
Par jugement en date du 24 mars 1902, le tribunal civil du district de Neuchâtel a prononcé la révocation de la faillite du citoyen Glükher-Gaberel, Jules, précédemment maître d'hôtel, à Neuchâtel, déclarée le 11 juin 1901, et la réhabilitation du failli ainsi que sa réintégration dans la libre disposition de ses biens.

**Konkursstelgerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.**
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

**Kt. Zürich.** *Konkursamt Oberstrass in Zürich IV.* (533[1])
Obgenannte Amtsstelle bringt aus der Konkursmasse der Firma Gebr. Gubler, Baumeister, in Unterstrass-Zürich IV, Dienstag, den 8. April 1902 (den Liegenschaftssteigerungen unmittelbar vorausgehend) im Saale des Kasino Unterstrass, Zürich IV, gegen Barzahlung auf öffentliche Steigerung:
I. Nachmittags 3 Uhr:
3 Schuldbriefe in Beträgen von Fr. 60,000, Fr. 30,000 und Fr. 20,000 (haftend auf der Liegenschaft zum Kasino).
II. Nachmittags 5 Uhr:
2 Schuldbriefe per Fr. 35,000 und Fr. 10,000 (haftend auf Haus Gallusgasse Nr. 6 dahier).
Die Titel können inzwischen bierorts eingesehen werden.

**Kt. Zürich.** *Konkursamt Riesbach in Zürich V.* (544[1])
Aus dem Konkurse über Burget, Carl Kornelius, gew. Wirt zur «Mainau» in Zürich V, dato unbekannt abwesend, werden aus Auftrag des Konkursamtes Riesbach Samstag, den 26. April 1902, nachmittags 4 Uhr, im Restaurant z. «Römerhof», Hottingen (Saal), auf zweite öffentliche Steigerung gebracht:
5 a 40 m² Bauplatz und Gartenland beim Römerschloss in Hottingen, Kat.-Nr. 1795.
Grenzen und Servituten laut Gantprotokoll.
Das Gantprotokoll kann hierorts eingesehen werden.

**Kt. Zürich.** *Konkursamt Wiedikon in Zürich III.* (557[2])
Aus dem Konkurse des Reiser, Walter, Parquetfabrik, in Altstetten, werden Freitag, den 2. Mai 1902, nachmittags 5 Uhr, im Gasthof zum «Falken» in Wiedikon auf zweite öffentliche Steigerung gebracht:

I. In Altstetten gelegen:

1) Ein Fabrikgebäude, ein Kessel- und Maschinenhausanbau und Trocknereianbau, ein Dampfkessel samt Mauerwerk, ein Hochkamin, ein Verbindungsgang etc., im Bändli, unter Nr. 430 für Fr. 90,950 assekuriert.
2) Ein Wohn- und Bureaugebäude daselbst, unter Nr. 429 für Fr. 18,000 assekuriert.
3) Ein Magazingebäude daselbst, unter Nr. 473 für Fr. 12,000 assekuriert.
4) Ein Holzschopf daselbst, unter Nr. 427 für Fr. 4000 assekuriert.
Flurbuch Nr. 3817:
5) 70 a 47,8 m² Gebäudeplatz und Hofraum.
Flurbuch Nr. 3818:
6) 67 a 21,4 m² Wiesen im «Bändli».
Flurbuch Nr. 3322:
7) 2 a 31,4 m² Wiesen daselbst.
Flurbuch Nr. 3323:
8) 3 Aren 23,7 m² Wiesen allda.
9) Die zum Betriebe der Fabrikation in obigen Gebäulichkeiten für dieselbe bestimmten Vorrichtungen und Maschinen laut einem dem Gantrodel beigegebenen Verzeichnis.

II. In Aussersihl-Zürich III gelegen:

An der Kanzleistrasse:

10) Die unausgeschiedene Hälfte an einem Doppelwohnhaus, unter Nr. 2906 für Fr. 68,300 assekuriert, mit:
1 a 64,7 m² Gebäudeplatz und Hofraum (unter Kat.-Nr. 7129).
0,6 m² Land, worauf das Gebäude Assek.-Nr. 2908 zum Teil steht (unter Kat.-Nr. 7130);
0,7 m² Land, worauf das Gebäude Assek.-Nr. 2805 zum Teil steht (unter Kat.-Nr. 7132).

Bezüglich Ziff. 1—9 verlief die erste Gant resultatlos; für Ziff. 10 betrug an derselben das Höchstangebot Fr. 32,000.
Die Steigerungsbedingungen liegen hierorts zur Einsicht auf.

### Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.

**Bestätigung des Nachlassvertrags. — Homologation du concordat.**
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

**Ct. de Berne.** *Président du tribunal de Moutier.* (563)
Débiteur: Dell'Acqua, Constant, représentant de commerce, à Moutier.
Date de l'homologation: 22 mars 1902.

## Betreibung und Konkurs. — Poursuite pour dettes et faillites.

### Verschiedene Bekanntmachungen. — Avis divers.

Kt. Zürich. *Bezirksgericht Zürich (Konkursrichter).* (562).

**Konkursdekret.**

Der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich hat unterm 1. April 1902 in Sachen der Firma J. Diebold, fils, Tailleurs, Bahnhofstrasse 82, in Zürich I, vertreten durch Rechtsanwalt Dr Bircher in Zürich I, Ansprechers, gegen Donaz, Conradin, von Sils (Graubünden), wohnhaft gewesen Bolleystrasse, in Zürich IV, dessen Aufenthaltsort hier unbekannt ist, Angesprochenen, betreffend Gesuch um Konkurseröffnung,

verfügt:

1) Ueber genannten Donaz, Conradin, wird der Konkurs eröffnet und das Konkursamt Oberstrass mit dem sofortigen Vollzuge beauftragt.
2) Diese Verfügung ist dem Schuldner durch öffentliche Publikation mitzuteilen.
3) Ein Rekurs gegen dieses Dekret kann innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, bei der Rekurskammer des Obergerichtes des Kantons Zürich eingereicht werden.

Zürich, den 1. April 1902.

*Namens des Konkursrichters,*
Der Gerichtsschreiber: Zolliker.

## Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

**Bern — Berne — Berna**

*Bureau Bern.*

1902. 27. März. Die Firma **Maurice Schaerer** in Bern (S. H. A. B. 1893, pag. 729) ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «M. Schaerer & Co».

Moritz Friedrich Schaerer und Paul Wildbolz, beide von und in Bern, haben unter der Firma **M. Schaerer & Co** in Bern eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Februar abhin begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Maurice Schaerer» übernommen hat. Moritz Friedrich Schaerer ist unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Paul Wildbolz Kommanditär mit dem Betrage von Fr. 50,000 (Franken fünfzigtausend). Natur des Geschäftes: Sanitätsgeschäft, Handlung und Fabrikation chirurgischer Instrumente, orthopädischer Apparate, Fabrikation von Operations- und Spitalmobiliar, Marktgasse 12 und 14 Bern.

27. März. Inhaber der Firma **M. F. Schaerer** in Bern ist Moritz Friedrich Schaerer, von und in Bern. Natur des Geschäfts: Messerwarengeschäft und Alleindepot der Firma Christofle & Cie in Paris und Karlsruhe; Handel mit versilberten und vergoldeten Luxus- und Gebrauchsgegenständen, Marktgasse 12, vom 1. Mai 1902 an Marktgasse 63, Bern.

*Bureau Laufen.*

27. März. Die Firma **W. Imhof-Goetschy** in Laufen (S. H. A. B. Nr. 284 vom 27. November 1893, pag. 1008) ist infolge Verzichts des Inhabers erloschen.

*Bureau Schwarzenburg.*

27. März. Die **Käsereigenossenschaft von Albligen**, mit Sitz in Albligen (S. H. A. B. vom 8. März 1899, Nr. 76, pag. 303) hat in ihrer Sitzung vom 20. Februar 1902 ihren Vorstand teilweise neu bestellt. Es wurden gewählt: Als Präsident: Rudolf Wenger, Landwirt im Brüggacker zu Albligen; als Kassier, zugleich Vicepräsident: Fritz Hirschi, Landwirt, auf der Brach zu Albligen.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

1902. 27. März. Witwe Antonia Huber, Heinrich Huber, Emil Huber, Ida Huber, Antonia Huber und Maria Huber, alle sechs von Unter-Lunkhofen, Bezirk Bremgarten (Aargau), und wohnhaft in Kirchberg, haben unter der Firma **Wittwe Huber & Kinder** in Kirchberg eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 21. August 1897 ihren Anfang nahm. Wirtschaft und Bäckerei. «Krone», Kirchberg.

27. März. Die Firma **Joh. H. Schönenberger** in Mosnang (S. H. A. B. vom 1. April 1892, pag. 321) ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Inhaberin der Firma **Witwe Schönenberger** in Mosnang ist Witwe Schönenberger, von und in Mosnang, welche die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma übernimmt. Bäckerei. Dorf Mosnang.

27. März. Inhaber der Firma **Jakob Früh** in Ebersoll, pol. Gmde. Mogelsberg, ist Jakob Früh, von Mogelsberg, in Ebersoll. Wirtschaft, Bäckerei, Stickerei und Landwirtschaft. Zum «Rössli».

27. März. Die Firma **Balthasar Honauer, Ostschweizerisches Stellenvermittlungsbureau** in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 166 vom 4. Juni 1898, pag. 690) ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

**Aargau — Argovie — Argovia**

*Bezirk Zofingen.*

1902. 27. März. Inhaber der Firma **Hs. Suter-Roth** in Kölliken ist Hans Suter-Roth, von und in Kölliken. Natur des Geschäftes: Handel in Manufakturwaren en gros. Geschäftslokal: Oberdorf, Küfergasse Nr. 153.

**Thurgau — Thurgovie — Thurgovia**

1902. 26. März. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Rietmann & Aellig** in Catania (Italien), mit Zweigniederlassung in Bischofszell (S. H. A. B. Nr. 109 vom 1. April 1899, pag. 438) hat sich infolge Todes des Gesellschafters Theophil Rietmann aufgelöst; die Firma ist erloschen.

Inhaber der Firma **Rietmann & Aellig** in Catania (Italien), mit Zweigniederlassung in Bischofszell, Einzelfirma, welche Aktiven und Passiven der erstern übernimmt, ist Peter Aellig, von Frutigen, in Catania. Weinhandlung. Die Firma erteilt für die Zweigniederlassung Bischofszell Prokura an Johannes Mumenthaler, von Langenthal, in Bischofszell.

**Waadt — Vaud — Vaud**

*Bureau de Cossonay.*

1902. 27 mars. Le Cercle de l'Egalité de **Vufflens-la-Ville**, à Vufflens-la-Ville, inscrit au registre du commerce le 29 août 1895 (F. o. s. du c. des 30 août 1895, page 912, et 30 mars 1901, page 458), a, dans son assemblée du 23 février 1902 fait les changements suivants dans la composition de son comité: Charles Meylan remplace Charles Magnenat comme caissier et Emile Vougaz remplace Gustave Clément comme membre, tous deux à Vufflens-la-Ville.

*Bureau de Vevey.*

27 mars. La raison **Louis Chappuis**, à Vevey (F. o. s. du c. du 27 août 1894, nº 193, page 792), est radiée ensuite de remise de commerce.

27 mars. La raison **L. Fouvy**, à Vevey (F. o. s. du c. du 22 mai 1895, nº 136, page 576), modifie son inscription en ce sens qu'à partir de ce jour elle prend comme genre d'affaires: Un bureau d'agence d'affaires, recouvrements juridiques, et autres, renseignements commerciaux, gérances, représentation dans tous litiges. Les bureaux sont transférés à la Rue du Théâtre nº 8, à Vevey.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**

*Bureau du Locle.*

1902. 18 mars. La raison **Charles Turtschy**, au Locle (F. o. s. du c. du 23 mars 1893, nº 73, page 293), est radiée à la demande du titulaire qui n'a plus un commerce assez important pour être inscrit au registre du commerce.

24 mars. Le chef de la maison **Edouard Thévenaz**, au Locle, est Louis-Edouard Thévenaz, de Bullet (Vaud), domicilié au Locle. Genre de commerce: Bijouterie en gros. Bureaux: Rue Daniel JeanRichard 7.

## Kraftloserklärung einer Handelsausweiskarte.

Die der Firma **Carl Sievert**, Buchhandlung in Zürich IV, unterm 31. Dezember 1901 ausgestellte und nun verloren gegangene rote Handelsausweiskarte Nr. 475, z. Z. lautend auf den Reisenden: Hermann Flattau in Basel, gültig für das Jahr 1902, wird hiemit kraftlos erklärt und hat nur das der Firma verabfolgte Duplikat dieser Karte Gültigkeit. (V 9)

Zürich, den 27. März 1902.

Statthalteramt:
**J. H. Müller.**

## Spezifikation der gesetzlichen Barschaft bei den schweizer. Emissionsbanken
## Spécification de l'encaisse légale chez les banques d'émission suisses

**auf den 29. März 1902 — au 29 mars 1902.**

| № | Firma — *Raison sociale* | Gold — *Or* Fr. | Ct. | Silber — *Argent* Fr. | Ct. |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen | 6,187,395 | — | 709,065 | — |
| 2 | Basellandschaftliche Kantonalbank, Liestal | 843,420 | — | 108,035 | — |
| 3 | Kantonalbank von Bern, Bern | 8,426,360 | — | 1,565,540 | — |
| 4 | Banca cantonale ticinese, Bellinzona | 846,915 | — | 69,595 | — |
| 5 | Bank in St. Gallen, St. Gallen | 7,419,500 | — | 442,620 | — |
| 6 | Crédit agricole et industriel de la Broye, Estavayer | 398,615 | — | 48,865 | — |
| 7 | Thurgauische Kantonalbank, Weinfelden | 2,369,895 | — | 256,360 | — |
| 8 | Aargauische Bank, Aarau | 2,579,040 | — | 458,960 | — |
| 9 | Toggenburger Bank, Lichtensteig | 434,040 | — | 86,350 | — |
| 10 | Banca della Svizzera italiana, Lugano | 812,580 | — | 62,370 | — |
| 11 | Thurgauische Hypothekenbank, Frauenfeld | 507,275 | — | 76,815 | — |
| 12 | Graubündner Kantonalbank, Chur | 1,673,050 | — | 41,750 | — |
| 13 | Luzerner Kantonalbank, Luzern | 2,473,995 | — | 584,865 | — |
| 14 | Banque du commerce, Genève | 9,821,440 | — | 1,905 | — |
| 15 | Appenzell A./Rh. Kantonalbank, Herisau | 1,320,755 | — | 81,885 | — |
| 17 | Bank in Basel, Basel | 9,688,060 | — | 1,143,845 | — |
| 18 | Bank in Luzern, Luzern | 2,116,450 | — | 410,920 | — |
| 21 | Züreher Kantonalbank, Zürich | 15,646,440 | — | 445,015 | — |
| 23 | Bank in Schaffhausen, Schaffhausen | 1,440,180 | — | 54,550 | — |
| 24 | Banque cantonale fribourgeoise, Fribourg | 502,265 | — | 83,725 | — |
| 26 | Banque cantonale vaudoise, Lausanne | 5,006,860 | — | 128,215 | — |
| 27 | Ersparnisskasse des Kantons Uri, Altdorf | 617,145 | — | 64,870 | — |
| 28 | Kantonale Spar- u. Leihkasse v. Nidwalden, Stans | 427,295 | — | 34,300 | — |
| 30 | Banque cantonale neuchâteloise, Neuchâtel | 3,221,470 | — | 38,730 | — |
| 31 | Banque commerciale neuchâteloise, Neuchâtel | 3,243,740 | — | 53,605 | — |
| 32 | Schaffhauser Kantonalbank, Schaffhausen | 1,004,860 | — | 60,845 | — |
| 33 | Glarner Kantonalbank, Glarus | 1,091,895 | — | 129,070 | — |
| 34 | Solothurner Kantonalbank, Solothurn | 2,095,545 | — | 249,950 | — |
| 35 | Obwaldner Kantonalbank, Sarnen | 419,000 | — | 34,400 | — |
| 36 | Kantonalbank Schwyz, Schwyz | 1,133,780 | — | 181,600 | — |
| 37 | Credito Ticinese, Locarno | 943,205 | — | 40,010 | — |
| 38 | Banque de l'Etat de Fribourg, Fribourg | 2,042,195 | — | 32,705 | — |
| 39 | Zuger Kantonalbank, Zug | 692,550 | — | 107,510 | — |
| 40 | Banca popolare di Lugano, Lugano | 891,225 | — | 212,200 | — |
| 41 | Basler Kantonalbank, Basel | 4,104,905 | — | 492,105 | — |
| 42 | Appenzell I.-Rh. Kantonalbank, Appenzell | 412,825 | — | 20,125 | — |
| | | 102,857,015 | — | 8,613,395 | — |
| | Depositum bei der Abrechnungsstelle / *Dépôt à la chambre de compensation* | 1,600,050 | — | — | |
| | Gesetzliche Barschaft / *Encaisse légale* | 104,457,065 | — | 8,613,395 | — |

## Summarische Uebersicht über die Wochensituationen der schweiz. Emissionsbanken
## Résumé des situations hebdomadaires des banques d'émission suisses.

(Zahlen in Tausenden Franken verstanden. — Chiffres en milliers de francs.)

| | Effektive Cirkulation / Circulation effve | Totaler Barvorrat / Encaisse totale | Ungedeckte Cirkulat. / Circul. non couv | Verfügb. Barschaft / Encaisse dispon. |
|---|---|---|---|---|
| **1900** | | | | |
| Durchschnitt - *Moyenne* | 200,500 | 108,905 | 91,595 | 22,236 |
| Maxima | 226,270 | 111,393 | 114,877 | 26,199 |
| Minima | 184,451 | 106,328 | 76,477 | 17,258 |
| **1901** | | | | |
| Durchschnitt - *Moyenne* | 197,548 | 116,969 | 80,574 | 31,187 |
| Maxima | 220,374 | 129,886 | 108,183 | 48,254 |
| Minima | 186,888 | 110,735 | 66,611 | 18,765 |
| **1902** | | | | |
| 1. Quartal - 1er trimestre. | | | | |
| 4. Januar - *4 janvier* | 215,956 | 118,661 | 97,295 | 25,714 |
| 11. Januar - *11 janvier* | 206,180 | 119,380 | 86,850 | 27,268 |
| 18. Januar - *18 janvier* | 200,206 | 119,025 | 81,181 | 29,052 |
| 25. Januar - *25 janvier* | 193,372 | 118,419 | 74,953 | 29,775 |
| 1. Februar - *1er février* | 201,615 | 117,104 | 84,511 | 28,330 |
| 8. Februar - *8 février* | 196,587 | 117,153 | 79,434 | 29,048 |
| 15. Februar - *15 février* | 191,011 | 116,988 | 74,076 | 31,077 |
| 22. Februar - *22 février* | 184,371 | 117,150 | 67,221 | 32,748 |
| 1. März - *1er mars* | 191,322 | 115,520 | 75,802 | 30,453 |
| 8. März - *8 mars* | 188,180 | 115,678 | 72,502 | 30,881 |
| 15. März - *15 mars* | 190,888 | 115,133 | 75,755 | 30,502 |
| 22. März - *22 mars* | 192,352 | 115,192 | 77,160 | 30,105 |
| 29. März - *29 mars* | 204,918 | 113,070 | 91,848 | 27,187 |

# Wochensituation der schweizerischen Emissionsbanken (inkl. Zweiganstalten) vom 29. März 1902.

# Situation hebdomadaire des banques d'émission suisses (y compris les succursales) du 29 mars 1902.

| Nr. | Firma / Raison sociale | Noten — Billets: Emission | Noten — Billets: Circulation | Gesetzliche Barschaft inbegriffen das Guthaben bei der Abrechnungsstelle / Espèces ayant cours légal, y compris l'avoir à la chambre de compensation: Gesetzliche Notendeck. 40 % der Zirkulation / Couverture légale des billets 40 % de la circulation | Frei verfügbarer Teil / Partie disponible | Noten anderer schweiz. Emissionsbanken / Billets d'autres banques d'émission suisses | Uebrige Kassabestände / Autres valeurs en caisse | Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. Ct. | Fr. | Fr. Ct. | Fr. Ct. |
| 1 | St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen | 12,800,000 | 12,542,200 | 5,016,880 | 1,927,580 — | 146,950 | 71,411 79 | 7,162,821 79 |
| 2 | Basellandschaftl. Kantonalbank, Liestal | 1,800,000 | 1,762,200 | 704,880 | 262,175 — | 86,400 | 6,676 30 | 1,060,131 30 |
| 3 | Kantonalbank von Bern, Bern | 18,400,000 | 17,509,050 | 7,003,620 | 2,928,280 — | 639,550 | 123,715 06 | 10,955,165 06 |
| 4 | Banca cantonale ticinese, Bellinzona | 1,800,000 | 1,796,700 | 718,680 | 201,530 — | 66,550 | 166,821 94 | 1,152,581 94 |
| 5 | Bank in St. Gallen, St. Gallen | 16,200,000 | 16,006,700 | 6,402,680 | 1,506,460 — | 365,750 | 5,971 17 | 8,280,861 17 |
| 6 | Crédit agr. et ind. de la Broye, Estavayer | 900,000 | 884,700 | 353,880 | 98,600 — | 33,500 | 8,311 32 | 494,291 32 |
| 7 | Thurg. Kantonalbank, Weinfelden | 4,500,000 | 4,472,400 | 1,788,960 | 837,395 — | 225,250 | 146,111 15 | 2,997,716 15 |
| 8 | Aargauische Bank, Aarau | 5,400,000 | 5,304,350 | 2,121,740 | 917,760 — | 72,250 | 10,952 82 | 3,122,702 82 |
| 9 | Toggenburger Bank, Lichtensteig | 935,000 | 866,400 | 346,560 | 174,850 — | 401,150 | 199,061 73 | 1,121,651 73 |
| 10 | Banca della Svizzera italiana, Lugano | 1,860,250 | 1,858,550 | 743,420 | 136,480 — | 101,450 | 31,799 96 | 1,013,149 96 |
| 11 | Thurgauische Hypothekenbank, Frauenfeld | 1,000,000 | 899,300 | 359,720 | 227,420 — | 164,650 | 48,371 20 | 800,161 20 |
| 12 | Graubündner Kantonalbank, Chur | 3,740,000 | 3,728,500 | 1,491,400 | 323,760 — | 310,150 | 14,420 16 | 2,139,730 16 |
| 13 | Luzerner Kantonalbank, Luzern | 5,400,000 | 5,220,350 | 2,088,140 | 979,420 — | 605,150 | 20,829 74 | 3,693,539 74 |
| 14 | Banque du Commerce, Genève | 22,500,000 | 21,437,650 | 8,575,060 | 1,250,235 — | 187,050 | 15,766 25 | 10,028,111 25 |
| 15 | Appenzell A.-Rh. Kantonalbank, Herisau | 2,770,000 | 2,693,900 | 1,079,560 | 323,530 — | 242,800 | 15,228 43 | 1,661,118 43 |
| 17 | Bank in Basel, Basel | 21,600,000 | 21,373,350 | 8,549,340 | 2,292,565 — | 672,200 | 74,678 43 | 11,588,783 43 |
| 18 | Bank in Luzern, Luzern | 4,500,000 | 4,475,950 | 1,790,380 | 737,110 — | 201,000 | 174,576 39 | 2,903,066 39 |
| 21 | Zürcher Kantonalbank, Zürich | 27,700,000 | 25,624,000 | 10,249,600 | 6,217,485 — | 2,092,400 | 116,091 56 | 18,675,576 56 |
| 23 | Bank in Schaffhausen, Schaffhausen | 3,150,000 | 3,080,800 | 1,232,320 | 265,310 — | 63,150 | 78,803 64 | 1,639,588 64 |
| 24 | Banque cantonale fribourgeoise, Fribourg | 1,175,800 | 1,125,800 | 450,320 | 160,670 — | 200,650 | 9,869 70 | 821,509 70 |
| 26 | Banque cantonale vaudoise, Lausanne | 10,800,000 | 10,631,950 | 4,252,780 | 886,295 — | 203,750 | 61,538 23 | 5,409,363 23 |
| 27 | Ersparnisskasse des Kantons Uri, Altdorf | 1,418,600 | 1,357,050 | 542,820 | 149,195 — | 50,750 | 3,510 95 | 737,275 95 |
| 28 | Kant. Spar- u. Leihkasse von Nidw., Stans | 930,000 | 913,500 | 365,400 | 101,195 — | 67,750 | 1,624 49 | 535,969 49 |
| 30 | Banque cantonale neuchâteloise, Neuchâtel | 7,440,000 | 7,268,550 | 2,907,420 | 356,130 — | 655,550 | 11,239 11 | 3,930,339 11 |
| 31 | Banq. commerciale neuchâteloise, Neuchâtel | 7,465,000 | 7,424,450 | 2,969,780 | 378,415 — | 297,100 | 10,140 44 | 3,655,435 44 |
| 32 | Schaffhauser Kantonalbank, Schaffhausen | 2,314,000 | 2,181,400 | 872,560 | 353,775 — | 159,000 | 32,933 79 | 1,418,268 79 |
| 33 | Glarner Kantonalbank, Glarus | 2,250,000 | 2,231,350 | 892,740 | 332,725 — | 23,500 | 20,863 35 | 1,269,833 35 |
| 34 | Solothurner Kantonalbank, Solothurn | 4,750,000 | 4,632,800 | 1,873,120 | 479,525 — | 471,000 | 20,675 64 | 2,844,320 64 |
| 35 | Obwaldner Kantonalbank, Sarnen | 922,000 | 889,500 | 355,800 | 107,600 — | 23,750 | 2,962 56 | 490,112 56 |
| 36 | Kantonalbank Schwyz, Schwyz | 2,835,000 | 2,757,050 | 1,102,820 | 238,030 — | 82,300 | 15,146 35 | 1,438,346 35 |
| 37 | Credito Ticinese, Locarno | 2,097,400 | 2,093,900 | 837,560 | 165,505 — | 109,650 | 52,649 55 | 1,165,364 55 |
| 38 | Banque de l'Etat de Fribourg, Fribourg | 4,594,000 | 4,535,050 | 1,814,020 | 265,970 — | 272,350 | 3,237 20 | 2,355,577 20 |
| 39 | Zuger Kantonalbank, Zug | 2,700,000 | 2,657,200 | 1,062,880 | 354,180 — | 41,250 | 12,063 87 | 1,470,373 87 |
| 40 | Banca popolare di Lugano, Lugano | 2,754,000 | 2,623,500 | 1,049,400 | 74,225 — | 31,450 | 46,764 15 | 1,201,639 15 |
| 41 | Basler Kantonalbank, Basel | 9,515,000 | 8,900,450 | 3,560,180 | 1,046,830 — | 203,950 | 20,345 32 | 4,831,305 32 |
| 42 | Appenzell I.-Rh. Kantonalbank, Appenzell | 1,000,000 | 891,900 | 356,760 | 78,180 — | 14,400 | 9,695 56 | 459,045 56 |
| | Stand am 22. März / Etat au 22 mars 1902 | 221,916,050 | * 214,707,950 | 85,883,180 | 27,187,280 — | † 9,789,500 | 1,664,864 30 | 124,524,824 30 |
| | | 222,002,200 | 212,718,800 | 85,087,520 | 30,104,950 — | 20,366,100 | 1,950,993 07 | 137,509,563 07 |
| | | — 86,150 | + 1,989,150 | + 795,660 | — 2,917,670 — | — 10,576,600 | — 286,128 77 | — 12,984,738 77 |

* Wovon in Abschnitten von / * Dont en coupures de:
Fr. 1000 Fr. 10,935,000
„ 500 „ 25,007,000
„ 100 „ 128,103,200
„ 50 „ 50,662,750
Fr. 214,707,950

Ausgewiesene Circulation / Circulation accusée: Fr. 214,707,950. —
Noten in Kassa der Banken / Billets chez les banques: „ 9,789,500. —
Noten in Handen Dritter / Billets en mains de tiers: Fr. 204,918,450 —
Stand am 22. März / Etat au 22 mars 1902: Fr. 192,352,700 —

Noten in Handen Dritter / Billets en mains de tiers: Fr. 204,918,450. —
Gesetzliche Barschaft / Espèces légales en caisse: „ 113,070,460. —
Ungedeckte Zirkulation / Circulation non couverte: Fr. 91,847,990. —
Fr. 77,160,230. —

Gold — Or: Fr. 104,457,065. —
Silber — Argent: „ 8,613,395. —
Gesetzliche Barschaft / Encaisse métallique: Fr. 113,070,460. —
Fr. 115,192,470. —

† Wovon für Fr. 2,619,750. — beim Inspektorat der Emissionsbanken und bei der Abrechnungsstelle in Zürich deponiert.
† Dont frs. 2,619,750. — déposés à l'inspectorat des banques d'émission et à la chambre de compensation à Zurich.

# Spezieller Ausweis der schweiz. Emissionsbanken mit beschränktem Geschäftsbetrieb.

# Etat spécial des banques d'émission suisses avec opérations restreintes.

(Artikel 15 und 16 des Gesetzes.) Vom 29. März 1902. — Du 29 mars 1902. (Articles 15 et 16 de la loi.)

| Nr. | Firma / Raison sociale | Noten-Emission: Emission | Notendeckung nach Art. 15 des Gesetzes — Couverture suivant l'article 15 de la loi: Noten anderer schweizerischer Emissionsbanken / Billets d'autres banques d'émission suisses | Checks, innert 8 Tagen fällige Depot- u. Kassascheine von Banken / Chèques, bons de caisse et de dépôt de banques, échéant dans les 8 jours | Innert 4 Monaten fällige — Echéant dans les 4 mois: Schweizer Wechsel / Effets sur la Suisse | Ausland-Wechsel / Effets sur l'étranger | Lombard-Wechsel / Avances sur nantissement | Schweiz. Staatskassascheine, Obligationen und Coupons / Bons de caisse d'états suisses, obligations des dits états et leurs coupons | Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 5 | Bank in St. Gallen | 16,200,000 | 365,750 | — | 5,120,823. 72 | 1,612,437. 45 | 3,845,324. 80 | — — | 10,944,335. 97 |
| 14 | Banque du Commerce à Genève | 22,500,000 | 187,050 | — — | 11,127,878 95 | 4,162,781. 95 | 1,666,000. — | 300,000. — | 17,443,710. 90 |
| 17 | Bank in Basel | 21,600,000 | 672,200 | — | 11,418,232. 06 | 1,573,468 01 | 10,611,149. 50 | — — | 23,675,049. 57 |
| 31 | Banque commerciale neuchâteloise | 7,465,000 | 297,100 | — — | 5,149,936. 33 | 525,049. 91 | 504,260. — | — — | 6,476,346. 24 |
| | | 67,765,000 | 1,522,100 | — — | 32,816 871. 06 | 7,873,737. 32 | 16,026,734 30 | 300,000. — | 58,539,442. 68 |
| | Stand am 22. März / Etat au 22 mars 1902 | 67,765,000 | 3,976,750 | — — | 30,747,540. 04 | 9,188,497. 29 | 15,818,584. 30 | 200,000. — | 59,981,371. 63 |
| | | — | — 2,454,650 | — — | + 2,069,331. 02 | — 1,314,759. 97 | + 208,150. — | + 100,000. — | — 1,391,928. 95 |

## Aktiven — Actif

| Nr. | Firma / Raison sociale | Gesetzliche Barschaft / Espèces ayant cours légal | Notendeckung n. Art. 15 des Gesetzes / Couverture d. billets suiv. l'art. 15 de la loi | Uebrige kurzfällige dispon. Guthaben / Autres créances disponibles à courte échéance | Total |
|---|---|---|---|---|---|
| 5 | Bank in St. Gallen | 7,909,140. — | 10,944,335 97 | 758,664. 28 | 19,612,140. 25 |
| 14 | Banque du Commerce, à Genève | 9,825,295. — | 17,443,710. 90 | 904,856. 05 | 28,173,361. 95 |
| 17 | Bank in Basel | 10 841,905 — | 23,675,049. 57 | 2,271,278. 50 | 36,788,233. 07 |
| 31 | Banque commerciale neuchâteloise | 3,348,195. — | 6,476,346. 24 | 188,998. 82 | 10,013,540. 06 |
| | | † 51,924,595 — | 58,539,442. 68 | 4,123,297. 65 | 94,587,275. 33 |
| | Stand am 22. März / Etat au 22 mars 1902 | 32,142,085. — | 59,981,371 63 | 3,371,757. 59 | 95,415,164. 22 |
| | | — 217,500. — | — 1,391,928. 95 | + 781,540. 06 | — 827,888. 89 |

## Passiven — Passif

| Nr. | Firma / Raison sociale | Noten-Zirkulation / Billets en circulation | In längst. 8 Tagen zahlbare Schulden / Engagements échéant dans les huit jours | Wechsel-Schulden / Engagements sur effets de change | Total |
|---|---|---|---|---|---|
| 5 | Bank in St. Gallen | 16,006,700 | 758,664. 23 | — — | 16,765,364. 28 |
| 14 | Banque du Commerce, à Genève | 21,437,650 | 2,575,804. 35 | — — | 24,013,454. 35 |
| 17 | Bank in Basel | 21,373,350 | 7,607,685. 73 | — — | 28,981,035. 73 |
| 31 | Banque commerciale neuchâteloise | 7,424,450 | 351,444. 40 | — — | 7,775,894. 40 |
| | | 66,242,150 | 11,293,598. 76 | — — | 77,535,748. 76 |
| | Stand am 22. März / Etat au 22 mars 1902 | 65,828,200 | 11,129,454. 03 | — — | 76,957,654. 03 |
| | | + 413,950 | + 164,144. 73 | — — | + 578,094. 73 |

† Ohne Fr. 24,721. 06 Scheidemünzen und nicht tarifierte fremde Münzen. — † Sans fr. 24,721. 06 monnaies d'appoint et monnaies étrangères non tarifées.

29. März 1902. — **Offizieller Diskontosatz** der schweizerischen Emissionsbanken: **3½ %**, gültig seit 17. Januar 1902.
29 mars 1902. — **Taux d'escompte officiel** des banques d'émission suisses: **3½ %**, valable depuis le 17 janvier 1902.

# General-Situation der schweizerischen Emissionsbanken

auf Ende jeder Woche des I. Quartals 1902.

## Situation générale des banques d'émission suisses

à la fin de chaque semaine du 1er trimestre 1902.

| 1902 | Emission / *Emission* | Ausgewiesene Zirkulation / *Circulation accusée* | Effektive Zirkulation / *Circulation effective* | Noten-Reserve / *Billets en réserve* | Ungedeckte Zirkulation / *Circulation non couverte* | Gesetzliche Bardeckung (40 % der Zirkulation) / *Couverture légale (40 % de la circulation)* | Verfügbare Barschaft / *Encaisse disponible* | Total Barvorrat / *Encaisse totale* | Noten anderer Emissionsbanken / *Billets d'autres banques d'émiss.* | Uebrige Kassabestände / *Autres valeurs en caisse* | Verhältnis des Barvorrats zu der effektiven Zirkulation / *Proportion entre l'encaisse et la circulation effective* | Offizieller Diskontosatz der schweizerischen Emissionsbanken. / *Taux d'escompte officiel de Banques d'émission suisses.* | 1902 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Zahlen in Tausenden Franken. — Chiffres en milliers de francs | | | | | | | | | | Prozente | | |
| 4. Januar | 238,625 | 232,366 | 215,956 | 22,669 | 97,295 | 92,947 | 25,714 | 118,661 | 16,410 | 2,308 | 54,9 | 4,00 | 4 janvier |
| 11. „ | 237,198 | 230,156 | 206,180 | 31,018 | 86,850 | 92,062 | 27,268 | 119,330 | 23,976 | 2,017 | 57,9 | 4,00 | 11 „ |
| 18. „ | 237,315 | 224,932 | 200,206 | 37,109 | 81,181 | 89,973 | 29,052 | 119,025 | 24,726 | 1,840 | 59,4 | 3,50 | 18 „ |
| 25. „ | 232,447 | 221,579 | 193,340 | 39,107 | 74,921 | 88,632 | 29,787 | 118,419 | 28,239 | 1,795 | 61,2 | 3,50 | 25 „ |
| 1. Februar | 231,955 | 221,937 | 201,615 | 30,340 | 84,511 | 88,775 | 28,329 | 117,104 | 20,321 | 2,100 | 58,1 | 3,50 | 1er février |
| 8. „ | 231,406 | 220,277 | 196,587 | 34,819 | 79,434 | 88,111 | 29,043 | 117,154 | 23,690 | 2,047 | 59,6 | 3,50 | 8 „ |
| 15. „ | 229,720 | 214,642 | 191,011 | 38,709 | 74,078 | 85,857 | 31,077 | 116,934 | 23,631 | 2,167 | 61,2 | 3,50 | 15 „ |
| 22. „ | 224,457 | 211,005 | 184,371 | 40,086 | 67,222 | 84,402 | 32,748 | 117,150 | 26,634 | 1,714 | 63,5 | 3,50 | 22 „ |
| 1. März | 223,758 | 212,668 | 191,322 | 32,436 | 75,802 | 85,067 | 30,453 | 115,520 | 21,346 | 2,403 | 60,4 | 3,50 | 1er mars |
| 8. „ | 223,736 | 212,119 | 188,181 | 35,555 | 72,502 | 84,848 | 30,830 | 115,678 | 23,939 | 1,837 | 61,5 | 3,50 | 8 „ |
| 15. „ | 223,744 | 211,579 | 190,889 | 32,855 | 75,755 | 84,631 | 30,502 | 115,133 | 20,690 | 2,133 | 60,3 | 3,50 | 15 „ |
| 22. „ | 222,002 | 212,719 | 192,353 | 29,649 | 77,160 | 85,087 | 30,105 | 115,192 | 20,366 | 1,951 | 59,9 | 3,50 | 22 „ |
| 29. „ | 221,916 | 214,708 | 204,918 | 16,998 | 91,848 | 85,883 | 27,187 | 113,070 | 9,789 | 1,665 | 55,2 | 3,50 | 29 „ |
| Durchschnitt | 229,098 | 218,514 | 196,687 | 32,411 | 79,889 | 87,406 | 29,392 | 116,798 | 21,827 | 1,998 | 59,4 | 3,58 | Moyenne |
| Maxima | 238,625 | 232,366 | 215,956 | 40,086 | 97,295 | 92,947 | 32,748 | 119,330 | 28,239 | 2,403 | 63,5 | 4,00 | Maxima |
| Minima | 221,916 | 211,005 | 184.371 | 16,998 | 67,222 | 84,402 | 25,714 | 113,070 | 9,789 | 1,665 | 54,9 | 3,50 | Minima |
| **1901** I. Quartal | | | | | | | | | | | | | **1901** 1er trimestre |
| Durchschnitt | 228,618 | 215,968 | 198,075 | 30,543 | 85,857 | 86,387 | 25,831 | 112,218 | 17,893 | 1,985 | 56,7 | 4,62 | Moyenne |
| Maxima | 239,000 | 233,566 | 220,374 | 40,044 | 108,183 | 93,426 | 30,127 | 113,295 | 23,487 | 2,426 | 60,3 | 5,00 | Maxima |
| Minima | 218,019 | 205,491 | 186,688 | 18,626 | 74,093 | 82,196 | 18,765 | 110,837 | 11,177 | 1,629 | 50,9 | 4,50 | Minima |

Annoncen-Pacht: **Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.**

## Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Régie des annonces: **Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.**

# Schweizerische Bundesbahnen.

## Beschluss des Verwaltungsrates

betreffend

## Erteilung des Rechtes der Unterschrift an Oberbeamte.

(Vom 22. März 1902.)

Der Verwaltungsrat der schweizerischen Bundesbahnen,

In Anwendung der Art. 27 und 50 der Vollziehungsverordnung vom 7. November 1899 zum Bundesgesetz betreffend die Erwerbung und den Betrieb von Eisenbahnen für Rechnung des Bundes und die Organisation der Verwaltung der schweizerischen Bundesbahnen vom 15. Oktober 1897,

beschliesst:

Das Recht der Unterschrift wird hiemit den nachstehend genannten Oberbeamten für folgende Geschäfte erteilt:

1) Für die Ausstellung der Quittungen für Zahlungen an die Hauptkasse der Generaldirektion und für Entgegennahme von Wertschriften dem Hauptkassier oder dessen Stellvertreter;

2) für die Ausstellung der Quittungen für Zahlungen an die Kassen der Kreisdirektionen und für die Entgegennahme von Wertschriften dem Kassier oder dessen Stellvertreter;

3) für die Ausstellung oder Indossierung von Checks, von Bankmandaten und von Wechseln, überhaupt für alle wechselrechtlichen Verpflichtungen, mit Kollektivunterschrift zu zweien, dem Vorstand der Ausgabenkontrolle, dem Hauptbuchhalter und dem Hauptkassier bei der Generaldirektion;

4) für die Erledigung von Rückvergütungen, die sich auf Bewilligungen der Generaldirektion stützen, sowie von Reklamationen wegen unrichtiger Anwendung der Tarife oder unrichtiger Instradierung, insofern der geforderte Betrag Fr. 300 im einzelnen Fallo nicht übersteigt, dem Vorstand des Frachtreklamationsbureaus bei der Generaldirektion oder dessen Stellvertreter;

5) für die Erledigung von Reklamationen aus dem Verkehr mit ausländischen Bahnen wegen Verlustes oder Beschädigung von Transportgütern oder wegen Verspätungen im Personen- und Güterverkehr, sofern die geforderte Entschädigung den Betrag von Fr. 100 im einzelnen Falle nicht übersteigt, dem Vorstand des Rechtsbureaus bei der Generaldirektion oder dessen Stellvertreter;

6) für die Erledigung von Reklamationen aus dem internen und dem direkten schweizerischen Verkehr wegen Verlustes oder Beschädigung von Transportgütern und wegen Verspätungen im Personen- und Güterverkehr, insofern die geforderte Entschädigung den Betrag von Fr. 50 im einzelnen Falle nicht übersteigt, den Vorständen der Rechtsbureaux bei den Kreisdirektionen oder deren Stellvertretern. (663)

Bern, den 22. März 1902.

**Namens des Verwaltungsrates der schweizerischen Bundesbahnen,**

Der Präsident:

**Casimir von Arx.**

Der Sekretär:

**Mürset.**

# CHEMINS DE FER FÉDÉRAUX.

## Arrêté du conseil d'administration

concernant

## l'attribution du droit de signature à certains fonctionnaires supérieurs.

(Du 22 mars 1902.)

Le Conseil d'administration des chemins de fer fédéraux,

En application des art. 27 et 50 du règlement du 7 novembre 1899 pour l'exécution de la loi fédérale concernant l'acquisition et l'exploitation de chemins de fer pour le compte de la Confédération, ainsi que l'organisation administrative des chemins de fer fédéraux,

*arrête:*

Les fonctionnaires supérieurs ci-après désignés ont le droit d'engager, dans les limites indiquées, l'administration des chemins de fer fédéraux par leur signature:

1° Le caissier principal de la Direction générale ou son adjoint, pour donner quittance des paiements et des titres reçus;

2° le caissier de chaque Direction d'arrondissement ou son adjoint, pour donner quittance des paiements et des titres reçus;

3° le chef du contrôle des dépenses, le teneur de livres principal et le caissier principal de la Direction générale, par la signature collective de deux d'entre eux, pour l'émission ou l'endossement de chèques, de mandats de banque, de lettres ou billets de change, d'une manière générale pour tous les engagements de change;

4° le chef du bureau de détaxe ou son adjoint, pour la liquidation des domandes de remboursements basées sur des facilités accordées par la Direction générale, et des réclamations visant l'application erronée des tarifs ou le faux acheminement des marchandises, en tant que la somme réclamée ne dépasse pas 300 francs dans chaque cas particulier;

5° le chef du bureau du contentioux à la Direction générale ou son adjoint, pour la liquidation des réclamations provenant du trafic international et concernant la perte ou l'avarie de marchandises, les retards dans le transport des personnes et des marchandises, en tant que l'indemnité réclamée ne dépasse pas le montant de 100 francs dans chaque cas particulier; (664)

6° les chefs des bureaux du contentieux des Directions d'arrondissement ou leurs adjoints, pour la liquidation des réclamations provenant du trafic interne des chemins de fer fédéraux et du trafic direct suisse, et concernant la perte ou l'avarie des marchandises, ou les retards dans le transport des personnes et des marchandises, en tant que l'indemnité réclamée ne dépasse pas 50 francs dans chaque cas particulier.

*Berne*, le 22 mars 1902.

**Au nom du Conseil d'administration des chemins de fer fédéraux,**

*Le président:*

**Casimir von Arx.**

*Le secrétaire:*

**Murset.**

Aktiengesellschaft

# Aktienmühle Basel & Augst.

Gegen Einlieferung des **Coupons Nr. 7** unserer Aktien kann die Dividende pro 1901 mit **Fr. 30.** — von heute an bei der **Schweizerischen Volksbank in Basel** und an der **Gesellschafts-Kasse**, Gärtnerstrasse 46, erhoben werden.

Basel, 27. März 1902.

(640) **Der Verwaltungsrat.**

# Banque de Montreux

Le dividende pour l'exercice 1901, fixé à 6½ %, est payable dès ce jour, contre remise des coupons n° 31 des actions anciennes et n° 2 des actions nouvelles, par **fr. 32.50** au siège social, à **Montreux**, et aux **succursales de Bonport, Territet et Aigle.** (654)

Montreux, le 29 mars 1902.

**La direction.**

***Rudolf Mosse,*** **Annoncen-Expedition, Zürich, Bern.** Alleinige Inseraten-Annahme des **«Schweizerischen Handelsamtsblatt».**

Buchdruckerei JENT & Cie in Bern. Imprimerie *Jent & Cie* à Berne.